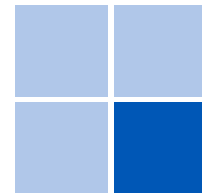


Puntos sobresalientes de AAWS

Asuntos de la junta



Reunión de la junta directiva de AAWS Inc.

Diciembre de 2025

Junta directiva de AAWS

Ken T., coordinador de AAWS, Julie C., Charlie H.,
Matt K., Clint M., Racy J., Carolyn W., John W., Bob W.

Comité de Auditoría Interna de AAWS

El comité de Auditoría Interna revisa documentos importantes, como guías, políticas y estatutos.

El comité de Auditoría Interna continuó apoyando una gobernanza y rendición de cuentas sólidas, que incluyeron la finalización de la matriz RACI de Finanzas y el análisis continuo de las responsabilidades de RR. HH. y la administración. El comité remitió varias recomendaciones clave de políticas a la junta directiva de AAWS, como la Política contra el Acoso y la Discriminación y la Política de Denuncia de Irregularidades actualizadas, las cuales se revisaron en profundidad y obtuvieron el visto bueno desde el punto de vista legal. Para fortalecer la transparencia, el comité esclareció prácticas para garantizar que los informes aprobados en los períodos entre las reuniones de la junta se compartan con toda la junta directiva. El comité también recomendó adoptar una Política de Dispositivos Personales para mejorar la seguridad de los datos y abordar los riesgos identificados en auditorías anteriores, a la vez que mencionó que se siguen considerando herramientas adicionales relacionadas con la conformidad con las normas.

Recomendaciones enviadas y aprobadas por la junta directiva de AAWS.

- El comité de Auditoría Interna recomienda que la junta directiva de AAWS acepte la Política contra el Acoso y la Discriminación.
- El comité de Auditoría Interna recomienda que la junta directiva de AAWS acepte la Política de Denuncia de Irregularidades.
- El comité de Auditoría Interna recomienda que la junta directiva de AAWS acepte la Política de Dispositivos Personales.

Comité de Finanzas de AAWS

El comité de Finanzas de AAWS revisa y aprueba los informes financieros, el presupuesto anual y la nueva proyección del presupuesto de mitad de año. El comité también aprueba los cambios de precios de la literatura y trata los asuntos relacionados con el automantenimiento.

El comité de Finanzas revisó el último presupuesto preliminar de 2026 (versión 3.0) y mencionó que los gastos proyectados reflejan de cerca la inflación, mientras que las expectativas de ingresos, en especial las contribuciones, siguen en análisis a la espera de los resultados de diciembre. El comité discutió los puntos clave que afectan las proyecciones, como las tendencias de contribuciones, las comunicaciones de automantenimiento planificadas y las presiones de costos que afectan los márgenes y acordó programar una reunión adicional a principios de enero para reevaluar las contribuciones y finalizar las recomendaciones. El comité también debatió la necesidad de contar con información de contexto general de los gastos por función para respaldar decisiones relacionadas con propuestas de reducciones, en particular cuando las actividades de los comités podrían verse afectadas. Entre los nuevos asuntos, el comité votó recomendar un aumento de precio de la literatura vigente a partir del 1.º de febrero de 2026 y señaló consideraciones de implementación para garantizar que el aumento se aplique de manera uniforme en los artículos en conjunto y paquetes de productos.

Resumen

Para los tres meses que finalizaron el 31 de octubre de 2025, los ingresos operativos totales son \$15,367,700, aproximadamente 7 % menos que el presupuesto del año hasta la fecha de \$16,573,613. Los gastos operativos totales antes de la depreciación son \$15,582,093, un 2 % menos que el presupuesto del año hasta la fecha de \$15,960,072.

El déficit operativo antes de la depreciación equivale a \$214,393 respecto de un superávit presupuestado del año hasta la fecha de \$613,541. Estas cifras no incluyen los ingresos y gastos de la convención internacional que se registran e informan por separado en un presupuesto de convención detallado en manos de nuestro proveedor de servicios de gestión de la convención, Talley Management Group, con supervisión de la junta directiva de AAWS.

Al 24 de noviembre de 2025, el efectivo operativo es \$169,934 respecto de cuentas por pagar de \$1,617,000, lo cual arroja un déficit de corto plazo de \$1,447,000. Las cuentas por pagar están 39 % al día y el 61 % tiene un atraso en la fecha de pago entre 1 y 30 días.

Las cuentas por cobrar de literatura equivalen a \$730,121, de las cuales 63.5 % está al día, 15.2 % está con menos de 60 días de retraso y 21.3 % está con más de 60 días de demora. El fondo de reserva cuenta con 6.21 meses de gastos operativos presupuestados para la OSG, el Grapevine y La Viña en 2025.

Según los presupuestos de gastos de 2025 de la OSG, Grapevine y La Viña (en total \$22,330,000), el saldo del fondo de reserva equivale a 6.20 meses de gastos operativos. Cabe mencionar que el cálculo se ve afectado en igual medida por el monto del saldo del fondo de reserva y el nivel de gastos de la OSG, el Grapevine y La Viña.

Recomendaciones enviadas y aprobadas por la junta directiva de AAWS.

- *El comité de Finanzas de AAWS recomendó un aumento de precio de \$2 por libro y del 15 % para todos los demás artículos, vigente a partir del 1.º de febrero de 2026. Durante la reunión de la junta directiva de AAWS, la junta enmendó y aprobó un aumento de precio de \$3 por libro, sin modificar el aumento del 15 % para todos los demás artículos.*

Comité de Publicaciones de AAWS

El comité de Publicaciones es responsable de supervisar las actividades de licencias y publicaciones de AAWS, incluyendo la recomendación de los precios iniciales de toda la literatura de AA. También hacen un seguimiento de las traducciones y la producción de literatura en otros países.

El comité revisó la información de precios del Informe Final de la 75.º Conferencia de Servicios Generales utilizando datos de costos actualizados y acordó, de momento, mantener los precios actuales, con la idea de volver a tratar el asunto en una reunión futura. El comité

recibió un informe de avance de la quinta edición del Libro Grande y mencionó el nivel histórico en la selección de historias y que se está trabajando sobre las secciones secundarias mientras Publicaciones analiza opciones de formato y cubierta. El debate también abarcó ideas para mejorar el acceso de los RSG al manual de servicio de AA, como la posibilidad de distribuirlo electrónicamente.

Recomendaciones enviadas y aprobadas por la junta directiva de AAWS.

- *El comité de Publicaciones recomendó que la junta directiva de AAWS acepte los informes de autorización de reimpresión de octubre y noviembre de 2025 que presentó la administradora de Propiedad Intelectual.*

Comité de Servicios Lingüísticos y de Comunicación de AAWS

El comité de Servicios Lingüísticos y de Comunicación se encarga de fortalecer la comunicación entre la junta directiva de AAWS y la Comunidad y de proporcionar supervisión estratégica a los departamentos de Servicios de Comunicación y de Servicios Lingüísticos de la OSG. El comité también establece políticas de AAWS relacionadas con las plataformas de comunicación y servicios lingüísticos y supervisa las actividades de traducción de los EE. UU. y Canadá.

El comité de Servicios Lingüísticos y de Comunicación revisó una actualización de la política de redes sociales cuyo objetivo es definir quién es la autoridad que toma decisiones y mejorar la transparencia entre los comités de los custodios y de la conferencia. El comité acordó utilizar lenguaje más claro que diga que las iniciativas de redes sociales nuevas se comunicarán a los comités de los custodios apropiados y, cuando corresponda, a los respectivos comités de la conferencia, al mismo tiempo que reafirma que las decisiones operativas siguen en manos de la OSG y AAWS. El comité también recibió una vista previa del proyecto del tablero de mando de analítica web y del centro de almacenamiento de datos. Destacó las mejoras inminentes que se harán a la información para que esté automatizada y sea más aprovechable con el fin de respaldar los análisis operativos y la toma de decisiones estratégica futura en los canales digitales. El comité luego aprobó las recomendaciones del comité directivo de Servicios Lingüísticos de brindar materiales clave sobre finanzas (como informes financieros trimestrales y algunas comunicaciones de finanzas) en inglés, francés y español en simultáneo siempre que sea posible. Por último, el comité discutió la importancia de alinear las prácticas de traducción con las políticas implementadas y votó recomendar que la junta directiva de AAWS afirme que las publicaciones en idiomas que no son el inglés, o en formatos de

accesibilidad (por ejemplo, braille o ASL), no se traducirán al inglés para que la Conferencia de Servicios Generales las apruebe, lo cual refuerza las prácticas del pasado y brinda guías claras para comunicaciones futuras.

Recomendaciones enviadas y aprobadas por la junta directiva de AAWS.

- *El comité de Servicios Lingüísticos y de Comunicación de AAWS recomendó a la junta directiva de AAWS que actualice el artículo 6 de la Política sobre Redes Sociales para que diga: «El departamento de Servicios de Comunicación brindará informes de novedades a la junta directiva de AAWS sobre el desempeño, los desafíos, las oportunidades y cualquier información importante de redes sociales. Todas las iniciativas de redes sociales nuevas se comunicarán a los respectivos comités de los custodios y, cuando corresponda, a los respectivos comités de la Conferencia de Servicios Generales para que estén al tanto y en consonancia con las acciones recomendables».*
- *El comité de Servicios Lingüísticos y de Comunicación de AAWS recomienda a la junta directiva de AAWS que afirme que los libros en idiomas que no sean inglés, o en formatos de accesibilidad como braille o ASL, no se traducirán al inglés.*

Comité de Servicios y Tecnología de AAWS

El comité de Servicios y Tecnología discute las necesidades que se identifican en las asignaciones de servicio, revisa la infraestructura tecnológica utilizada para apoyar las actividades de AAWS y recomienda mejoras estratégicas a la tecnología.

El comité de Servicios y Tecnología revisó varias iniciativas en marcha de servicios a los miembros y efectividad operativa. Se siguió trabajando en recopilar información fáctica sobre las transacciones en dólares canadienses, lo cual incluyó comunicarse con oficinas intergrupales y centrales canadienses para obtener sus comentarios y que la junta directiva pueda tomar una decisión informada. El comité también siguió debatiendo cómo mejorar la experiencia de las contribuciones recurrentes y enfatizó que se aborde a partir de requisitos, se aprenda de las prácticas de la Comunidad y se exploren opciones que refuercen la facilidad de uso al mismo tiempo que se alineen con las guías de información financiera y las contribuciones.

El comité revisó los avances respecto de abordar las inquietudes sobre los listados de grupos y la claridad, distinguir entre los asuntos de propiedad intelectual y la precisión del directorio y apoyó avanzar de manera coordinada con el personal y el análisis legal correspondientes. Otras novedades fueron las constantes mejoras a los cálculos de grupos y miembros de AA para elaborar informes y fortalecer la integridad de datos, incluidas las mejoras técnicas para sincronizar mejor los listados de correos electrónicos y las preferencias de desuscripción entre los sistemas. Por último, los miembros discutieron posibilidades para ampliar la difusión de las comunicaciones responsablemente, como ofrecer la opción de suscribirse a novedades en las inscripciones a los eventos, siempre considerando la privacidad y la conformidad con las normas.

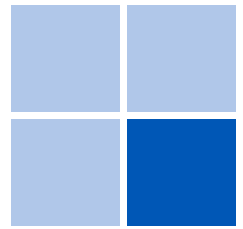
Recomendaciones enviadas y aprobadas por la junta directiva de AAWS.

- *No hubo recomendaciones a la junta directiva de AAWS.*



Puntos sobresalientes de AAWS

Qué está pasando en la OSG



Bob W., gerente general

Diciembre de 2025

Informes de los departamentos

Archivos Históricos

En 2025, el departamento de Archivos Históricos ayudó a miembros, investigadores y visitantes respondiendo una gran cantidad de consultas de investigación y brindando servicios de referencias y exposiciones. El departamento también participó en la Convención Internacional de 2025. La gestión de registros continuó con la eliminación de archivos digitales obsoletos, la identificación y transferencia de más de 400 activos de video propiedad de AAWS a almacenamiento a largo plazo y el progreso constante de la conservación de audio e imágenes. Se logró ahorrar montos significativos por medio de la implementación de un software de almacenamiento de archivos para preservar archivos de audio y video en la calidad correspondiente que garantiza su acceso a largo plazo de forma segura y sostenible. De cara al futuro, se está planificando una reorganización de la bóveda luego de la remodelación de la oficina, mejores protocolos de preservación y continuar con los esfuerzos de digitalización y catalogación, con hitos de proyectos adicionales esperados para 2026.

Servicios de Comunicación

En 2025, Servicios de Comunicación planificó y coordinó los medios de comunicación de la convención internacional de 2025, incluyendo las comunicaciones luego del evento que se compartieron en diferentes canales digitales. La producción del pódcast siguió creciendo y la primera temporada ya superó las 43,000 descargas acumuladas. La segunda temporada ya está en producción para principios de 2026 e incluirá entrevistas recientes con miembros de comités que están trabajando con folletos de la Comunidad nuevos y actualizados. El departamento avanzó con los esfuerzos de interacción (*engagement*) digital por medio del lanzamiento de la nueva función de visualización de reuniones en línea en la aplicación Meeting Guide, que sigue recibiendo comentarios positivos, y por medio del mayor uso de contenido de video en formato corto, como los Shorts de YouTube que destacan las historias de jóvenes y que tuvieron una sólida participación inicial. Otros trabajos fueron completar la fase inicial de mejoras a los informes de datos, mejorar constantemente el sitio web y hacer actualizaciones de accesibilidad, integrar sistemas de contenido digital y continuar publicando el *Box 4-5-9*. La interacción con los boletines, las

aplicaciones, los videos y las plataformas de redes sociales se mantuvo estable, permitió un mayor acceso a la información y ayudó a los miembros a conectarse más fácilmente con reuniones y recursos de todo el mundo.

Finanzas

El departamento de Finanzas completó varias iniciativas operativas, como la internalización de funciones contables específicas y la finalización de las auditorías y presentaciones de documentación obligatorias.

En 2025, el departamento procesó más de 30,000 contribuciones, más de 2,000 pagos de literatura y más de 1,000 facturas de proveedores de servicios.

Otros trabajos incluyeron mejorar los procedimientos de procesamiento de gastos y elaborar proyecciones presupuestarias y planificar actividades. Continúa la preparación para las siguientes auditorías e informes financieros.

Recursos Humanos

En 2025, Recursos Humanos apoyó la contratación, inducción y la participación de los empleados en la oficina, con la atención puesta principalmente en el cumplimiento de los procedimientos de contratación y el apoyo a los empleados en un entorno remoto. RR. HH. también participó en la gestión de la nómina y en la administración de los planes jubilatorios durante una transición de personal para garantizar continuidad y el cumplimiento de normas y reconoció contribuciones del equipo excepcionales en este período. El departamento completó actividades de administración de beneficios y cumplimiento, como auditorías de pensiones y jubilaciones, renovaciones de coberturas de jubilados y el lanzamiento de la capacitación antiacoso en toda la organización. Los comentarios del seguimiento de la inducción de 90 días sigue reflejando una cultura de la oficina sólida, una conexión profunda con la Comunidad y mucho interés en el trabajo. De cara al futuro, RR. HH. se está centrando en terminar el manual del empleado y en seguir actualizando la capacitación y las políticas para apoyar a los empleados y al liderazgo.

Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual

Durante 2025, el departamento Legal, de Licencias y Propiedad Intelectual continuó otorgando licencias internacionales, coordinando traducciones y administrando la propiedad intelectual por medio de una amplia gama de actividades. Entre mediados de mayo y principios de noviembre, el departamento recibió y procesó más de 200 consultas relacionadas con licencias y se mantuvo dentro de los plazos de análisis establecidos de 45 días. Se continuó supervisando traducciones, como los avances del Libro Grande en criollo haitiano, que ahora se encuentra en la revisión avanzada de los capítulos y el trabajo de traducción del Libro Grande al kinyarwanda (idioma de Ruanda), con permanente contacto con los revisores locales para ofrecer apoyo y avanzar a los pasos siguientes.

El departamento tuvo varias reuniones de coordinación internacionales con las Oficinas de Servicios Generales de México, Alemania y Rusia para resolver inquietudes de licencias y marcas registradas y promover la uniformidad del uso internacional de la propiedad intelectual de AA. Además, el departamento respondió unas 150 solicitudes de propiedad intelectual relacionadas con el uso de derechos de autor en sitios web y otras plataformas y lanzó traducciones nuevas de distintos materiales en diferentes idiomas. En el futuro, las prioridades son agilizar los procesos de renovación y preparar informes semestrales integrales sobre licencias, derechos de autor y marcas registradas para principios de 2026.

Servicios Lingüísticos

En 2025, Servicios Lingüísticos apoyó a la oficina por medio de un volumen sostenido de traducciones y encargos de interpretación y completó 2,560 solicitudes de los departamentos. El material de la conferencia abarcó la porción más grande de las solicitudes, seguido de pedidos de publicaciones, servicios de comunicación y la convención internacional, lo cual representa un patrón de solicitudes similar a los años anteriores. En general, los servicios del personal abarcaron un poco más de la mitad de todas las solicitudes, lo cual subrayó el papel central del departamento a la hora de respaldar los servicios que ofrece la oficina. El departamento también introdujo un mejor seguimiento de las solicitudes de interpretación internas para aumentar la visibilidad de la carga de trabajo y ejecución de los servicios.

Se hicieron avances significativos en la reducción de los proyectos pendientes y el departamento está camino a quedar al día en el primer trimestre de 2026 —una mejora importante respecto de años anteriores en los que las solicitudes pendientes superaban los 80 a 100 artículos—. Se sigue trabajando en mejorar la eficiencia y congruencia por medio de recursos de traducción compartidos, la coordinación entre los departamentos y la preparación para el inminente trabajo relacionado con la conferencia.

Operaciones

En 2025, el departamento de Operaciones continuó brindando su apoyo fundamental a los servicios para la Comunidad, asistiendo a los miembros, gestionando el correo y los envíos y administrando el inventario. De junio a noviembre, el equipo procesó más de 12,000 consultas por correo electrónico, 16,000 llamadas telefónicas, 8,400 pedidos de literatura y 12,600 artículos de correo entrante; esto refleja la escala y la frecuencia del apoyo operativo a toda la oficina. El departamento coordinó actividades de gestión de inventario en los centros de almacenamiento de Kansas City y Canadá, que incluyeron los preparativos para el inventario físico anual y el envío de comunicaciones anticipadas a las oficinas intergrupales y centrales para minimizar las interrupciones. Operaciones también siguió capacitando y brindando sesiones de información a los voluntarios de servicio regionales y planificó sesiones de compartimiento sobre Fellowship Connection luego de la inducción y capacitación del personal. La participación y moral del equipo se sostuvieron por medio de encuentros de los departamentos y las contribuciones del personal fueron reconocidas formalmente por medio de premios internos a partir de nominaciones hechas por los compañeros, que destacaron el liderazgo, la colaboración y la excelencia en el servicio.

Publicaciones

En 2025, Publicaciones informó que la distribución del *Libro Grande en lenguaje sencillo* se mantuvo sólida en su primer año de publicación, con más de 215,000 ejemplares impresos distribuidos, además del acceso por medio de formatos digitales y la distribución en centros correccionales. El uso digital se mantuvo constante en todas las plataformas. Otras actividades de Publicaciones fueron ajustar precios a partir de consideraciones de producción y costo, continuar creando y distribuyendo folletos en distintos idiomas y coordinar con otros departamentos para respaldar la creación de materiales de la conferencia y pedidos internacionales.

Servicios del Personal

En 2025, Servicios del Personal continuó siendo el punto de contacto principal entre la Oficina de Servicios Generales y la Comunidad y se encargó de una cantidad de inquietudes y necesidades de servicio en constante crecimiento. Entre junio y noviembre, el personal respondió más de 95,000 correos electrónicos y casi 1,000 llamadas telefónicas, además de que el volumen de correos electrónicos mostró una tendencia significativamente más alta que el año anterior, lo que refleja el deseo sostenido de la Comunidad de conexión y apoyo. El departamento, luego de la rotación del miembro del personal de la OSG y la finalización de la convención internacional, modificó sus responsabilidades para lanzar la nueva asignación de Automantenimiento y Finanzas sin aumentar la

cantidad de personal. Servicios del Personal sigue apoyando los preparativos de la próxima 76.^a Conferencia de Servicios Generales coordinando el material de referencia, brindando apoyo a los comités y planificando la conferencia, a la vez que también participa en eventos de área, regionales, nacionales e internacionales.

Otros puntos destacados son su trabajo con el contenido de video para jóvenes creado por los propios usuarios que se compartió en plataformas digitales, la evaluación de las nuevas herramientas utilizadas en los foros regionales, la planificación de foros especiales para la comunidad sorda y el análisis de las pruebas piloto de la transmisión directa (*livestream*). El departamento también contribuyó a ampliar el acceso digital a la literatura en contextos internacionales y de centros correccionales. En el futuro, Servicios del Personal estará abocado a preparar la conferencia y las reuniones de la junta, las sesiones de grabación del pódcast, la planificación de los foros regionales de 2026 y la Reunión de Servicio Mundial.

Servicios de Tecnología

En 2025, Servicios de Tecnología siguió teniendo un papel fundamental para sostener las operaciones de la oficina por medio de iniciativas centradas en la seguridad de la información, la estabilidad de la infraestructura y la eficiencia operativa a largo plazo. El departamento fortaleció la ciberseguridad y su capacidad de estar preparado para responder ante incidentes mediante un mejor monitoreo, estándares internos de tecnologías emergentes y la preparación de actividades de prueba del sistema diseñadas para identificar y solucionar posibles vulnerabilidades. Se hicieron avances significativos en las iniciativas de protección de datos, incluidas la planificación de una mejor gestión de dispositivos móviles y la implementación de herramientas de prevención de pérdida de datos automatizada que mejorarán el control de la información en los dispositivos de la oficina y los dispositivos personales.

Servicios de Tecnología también se centró en ahorrar, reduciendo los gastos de almacenamiento en la nube e infraestructura de manera sostenible y exitosa por medio de revisiones específicas, mejores prácticas de retención de datos y la optimización constante de contratos. La integración continua de los sistemas de contenido digital internos con el sitio web público redujo los flujos de trabajo manuales e impulsó actualizaciones del contenido. Otros trabajos de infraestructura fueron los cambios a la configuración de la red para reducir costos, además del apoyo constante de las operaciones cotidianas, como proporcionar dispositivos, mantener los sistemas y ayudar a los usuarios. En conjunto, estos

esfuerzos mejoraron la seguridad y eficiencia y garantizaron servicios de tecnología confiables para apoyar al personal, las juntas directivas y la Comunidad.

Gerente general

El año 2025 estuvo marcado por una gratitud y conexión profundas en la junta y la oficina, recalçadas por conversaciones personales significativas, reuniones de miembros del personal de la OSG productivas y más compartimiento centrado en la Comunidad.

La oficina se reunió en persona para un evento de interacción de los empleados que incluyó premios de reconocimiento, un momento muy significativo luego de un período extendido de trabajo remoto.

La remodelación de la oficina está avanzando y la etapa de construcción está en marcha. La eliminación de asbesto está casi concluida y el proyecto se mantiene dentro del presupuesto. Para garantizar la continuidad en este período, las operaciones de correo y envíos se reubicarán temporariamente, pero funcionarán sin modificaciones. Los servicios telefónicos siguen sin interrupciones para que los miembros puedan contactarse con la oficina como siempre.

De cara al futuro, el 7 de enero está programado un seguimiento del inventario de junio centrado en buscar soluciones a la carga de trabajo y crear un plan de acción claro para compartir con la junta directiva de AAWS y la Junta de Servicios Generales. El año culminó con foros regionales exitosos que fomentaron la participación activa de miembros de diferentes regiones.

